

LA VACUNA CONTRA LA HEPATITIS B

LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Qué es la hepatitis B?

La hepatitis B es una enfermedad seria que afecta el hígado. Es causada por el virus de la hepatitis B (HBV). El HBV puede causar:

Una enfermedad aguda (a corto plazo) que puede causar:

- pérdida del apetito
- diarrea y vómitos
- cansancio
- ictericia (piel u ojos amarillos)
- dolores en los músculos, en las articulaciones y el estómago

La enfermedad aguda es más común entre los adultos. Los niños infectados por lo general no tienen una enfermedad aguda.

Infección crónica (a largo plazo). Algunas personas contraen una infección crónica por el HBV. Esto puede ser muy serio y a menudo causa:

- daño al hígado (cirrosis)
- cáncer del hígado
- la muerte

La infección crónica es más común entre los bebés y los niños que entre los adultos. Las personas infectadas pueden transmitir el HBV a otras personas, incluso si no parecen estar enfermas.

- En 2005, unas 51,000 personas se infectaron con la hepatitis B.
- Unos 1.25 millones de personas en Estados Unidos tienen una infección crónica por el HBV.
- Todos los años entre 3,000 y 5,000 personas mueren de cirrosis o de cáncer del hígado causados por el HBV.

El virus de la hepatitis B se transmite por el contacto con la sangre u otros fluidos del cuerpo de una persona infectada. Una persona se puede infectar mediante:

- el contacto con la sangre y los fluidos del cuerpo de una mujer durante el parto;
- el contacto con la sangre y los fluidos del cuerpo por heridas en la piel, como las picaduras, cortadas o llagas;
- el contacto con objetos que pueden contener sangre o fluidos del cuerpo, como los cepillos de dientes o las navajas de afeitar;
- tener relaciones sexuales sin protección con una persona infectada;
- compartir agujas al inyectarse drogas;
- punzarse en el trabajo con una aguja usada.

2 La vacuna contra la hepatitis B: ¿Por qué vacunarse?

La vacuna contra la hepatitis B puede prevenir la hepatitis B y las serias consecuencias de la infección por el HBV, incluyendo el cáncer del hígado y la cirrosis.

En Estados Unidos se empezó a vacunar rutinariamente a los niños contra la hepatitis B en 1991. Desde entonces, la incidencia que se informó de la hepatitis B aguda entre los niños y los adolescentes ha bajado por más de un 95%, y por un 75% entre todas las edades.

La vacuna contra la hepatitis B es hecha con una parte del virus de la hepatitis B. No puede causar la infección por el HBV.

La vacuna contra la hepatitis B por lo general se aplica como una serie de 3 ó 4 inyecciones. Esta serie de vacunas da protección contra la infección por el HBV a largo plazo, y posiblemente para toda la vida.

3 ¿Quiénes deben recibir la vacuna contra la hepatitis B y cuándo?

Niños y adolescentes

- Se debe aplicar la primera dosis de la vacuna contra la hepatitis B a todos los niños **al nacer** y deben haber completado la serie de dosis de la vacuna entre los 6 y 18 meses de edad.
- Los niños y los adolescentes de hasta 18 años que no fueron vacunados anteriormente también se deben vacunar.

Adultos

- Todos los adultos no vacunados **en riesgo de infectarse por el HBV** se deben vacunar. Esto incluye:
 - parejas sexuales de personas infectadas con el HBV,
 - hombres que tienen relaciones sexuales con hombres,
 - personas que se inyectan drogas de la calle,
 - personas con más de una pareja sexual,
 - personas con enfermedades crónicas del hígado o de los riñones,
 - personas con trabajos que los exponen a la sangre humana,
 - contactos en el hogar con personas infectadas por el HBV,
 - residentes y personal de instalaciones para personas con discapacidades del desarrollo,
 - pacientes de diálisis del riñón,

- personas que viajan a países donde la hepatitis B es común,
 - personas infectadas con el VIH.
- Todas las demás personas que deseen estar protegidas contra la infección por el HBV se pueden vacunar.

4 ¿Quiénes NO deben recibir la vacuna contra la hepatitis B?

- Las personas que tengan una reacción alérgica a la **levadura de panadería** o a **cualquier otro componente de la vacuna**, que pone en riesgo su vida, no se deben vacunar contra la hepatitis B. Diga a su médico si tiene alergias graves.
- Las personas que tuvieron una reacción alérgica a una **dosis anterior de la vacuna contra la hepatitis B**, que puso en riesgo su vida, no deben recibir otra dosis de la vacuna.
- Las personas que tengan una **enfermedad moderada o grave** el día de la vacuna por lo general deben esperar hasta recuperarse antes de vacunarse.

Su médico le puede dar más información sobre estas precauciones.

Las mujeres embarazadas que necesitan protección contra la infección por el HBV se pueden vacunar.

5 Los riesgos de la vacuna contra la hepatitis B

La vacuna contra la hepatitis B es muy segura. La mayoría de las personas no tienen ningún problema con ella.

Se han informado los siguientes **problemas leves**:

- Dolor en el lugar donde se aplicó la vacuna (hasta 1 persona de cada 4).
- Temperatura de 99.9°F o más (hasta 1 persona de cada 15).

Los **problemas graves** ocurren muy rara vez. Se cree que las reacciones alérgicas graves ocurren aproximadamente en 1 de cada 1.1 millones de dosis.

Una vacuna, como cualquier medicamento, *podría* causar una reacción seria. Pero el riesgo de que una vacuna cause un daño serio, o la muerte, es sumamente pequeño. Más de 100 millones de personas en Estados Unidos han recibido la vacuna contra la hepatitis B.

6 ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Los signos de una

reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Qué debo hacer?

- **Llame a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.**
- **Diga al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna.**
- **Pida a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS).**

O puede presentar este informe mediante el sitio Web de VAERS, en: www.vaers.hhs.gov o puede llamar al: 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona consejos médicos.

7 El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas

En el caso de que usted o su hijo tuviera una reacción seria a una vacuna, puede pedir ayuda al programa federal que ayuda a pagar la atención de las personas a quienes les haya hecho daño la vacuna.

Para obtener detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas, llame al 1-800-338-2382 ó visite su sitio Web, en www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Consulte con su médico o enfermera. Le pueden dar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal. 1-888-767-4687
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Llame al: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Visite los sitios Web de los CDC en:
 - www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis
 - www.cdc.gov/vaccines
 - www.cdc.gov/travel

DCH-0450S

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement (Interim)
Hepatitis B IMM-212S -- Spanish (7/18/07) 42 U.S.C. § 300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA www.transcend.net

Para permitir que los profesionales de atención médica cuenten con información precisa sobre el estado de vacunación, se enviará una evaluación de vacunación y un programa de vacunas recomendadas para el futuro al Michigan Care Improvement Registry (Registro de Michigan para mejoramiento de la atención). Las personas tienen derecho a solicitar que su profesional de atención médica no envíe su información sobre vacunación al Registro.